



Dodatok č. 5

k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku Reg. KaHR111DM-0801-075/2009 zo dňa 29.06.2009 (ďalej len „dodatok“)

uzatvorenej v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle §15 ods. 1 zák. č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov medzi:

Poskytovateľom

názov : **MINISTERSTVO HOSPODÁRSTVA SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

sídlo : Mierová 19, 827 15 Bratislava 212, Slovenská republika

IČO : 00686832

konajúci : PhDr. Juraj Miškov

v zastúpení²

názov : Národná agentúra pre rozvoj malého a stredného podnikania

sídlo : Miletičova 23, 821 09 Bratislava

IČO : 308 45 301

DIČ : 2020869279

konajúci : Ing. Róbert Šimurka – generálny riaditeľ

na základe splnomocnenia zo dňa 10.06.2008 v znení neskorších zmien a doplnkov
poštová adresa¹ :

(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

Prijímateľom

názov : **TSK-heat treating services s.r.o.**

sídlo : Tvarožková 5, 814 99 Bratislava, Slovenská republika

zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro,
Vložka číslo: 43308/B

konajúci : Davide Caprioglio

IČO : 36 704 512

DIČ : 2022278434

banka : VÚB, a.s.

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky pre refundáciu: [REDACTED]

poštová adresa¹ :

(ďalej len „Prijímateľ“)

(Poskytovateľ a Prijímateľ sa označujú ďalej spoločne aj ako „Zmluvné strany.“)

¹ Vyplní sa v prípade, ak je poštová adresa (korešpondenčná adresa) Zmluvnej strany odlišná od adresy jej sídla

² Vyplní sa v prípade, ak zmluvu uzatvára sprostredkovateľský orgán pod riadiacim orgánom, ktorý koná v mene riadiaceho orgánu

Článok I.

Predmet dodatku

1.1 Zmluvné strany sa v zmysle článku 6, ods. 6.1 Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku Reg. číslo KaHR111DM-0801-075/2009 v platnom znení (ďalej len „Zmluva“), dohodli na nasledovných zmenách:

1.1.1 Znenie článku 3 „VÝDAVKY PROJEKTU A NFP“, ods. 3.1 Zmluvy sa ruší v plnom rozsahu a nahrádza sa nasledovným znením:

3.1 Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu **490.000,00 EUR** (slovom: „štyristodevät'desiat tisíc eur“);
- b) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky **196.000,00 EUR** (slovom: „jednostodevät'desiatšesť tisíc eur“), čo predstavuje intenzitu **40 %** z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v ods. 3.1. písm. a) tohto článku zmluvy vzhľadom na intenzitu pomoci schválenú pre Opatrenie 1.1, Podopatrenie 1.1.1 OP KaHR;
- c) Prijímateľ prehlasuje, že má zabezpečené zdroje financovania Projektu vo výške **60 %** z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v ods. 3.1. písm. a) tohto článku zmluvy, t.j. **294.000,00 EUR** (slovom: „dvestodevät'desiatštyritisíc eur“), vzhľadom na intenzitu pomoci schválenú pre Opatrenie 1.1, Podopatrenie 1.1.1 OP KaHR a zároveň, že má zabezpečené ďalšie zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu vo výške 0,- EUR;

1.1.2 Príloha č. 2 Zmluvy „Predmet podpory NFP“ sa ruší v plnom rozsahu a nahrádza sa novou Prílohou č. 2 Zmluvy, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto dodatku.

1.1.3 Príloha č. 11 Zmluvy „Rozpočet projektu“ sa ruší v plnom rozsahu a nahrádza sa novou Prílohou č. 11 Zmluvy, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto dodatku.

Článok II.

Ostatné ustanovenia

2.1 Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté svoj obsah nemenia a zostávajú zachované v pôvodnom znení.

Článok III.

Záverečné ustanovenia

3.1 Tento dodatok nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia.

3.2 Tento dodatok je vyhotovený v 6 rovnopisoch, z ktorých Prijímateľ dostane 2 rovnopisy, 4 rovnopisy dostane Poskytovateľ.

- 3.3 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text dodatku Riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne slobodné, jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpísali.

Za Poskytovateľa v zastúpení, v Bratislave, dňa:

.....
Ing. Róbert Šimurka
generálny riaditeľ
NARMSP

Za Prijímateľa, v, dňa:

.....
Davide Caprioglio
konateľ
TSK-heat treating services s.r.o.

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Modernizácia výroby TSK – heat treating services s.r.o.	
Kód ITMS	25110120221	
Operačný program	Konkurencieschopnosť a hospodársky rast	
Spolufinancovaný z	ERDF	
Prioritná os	Inovácie a rast konkurencieschopnosti	
Opatrenie	Inovácie a technologické transfery	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
08 Iné investície do firiem	100 %	01 nenávratná dotácia
-	-	-
-	-	-
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
06 Nešpecifikované výrobné odvetvia	100 %	01 Mestské
-	-	-
-	-	-

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Západné Slovensko
NUTS III	Trenčiansky samosprávny kraj
Okres	Trenčín
Obec	Nové mesto nad Váhom
Ulica	Kočovská ulica
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Modernizácia a rozšírenie výroby cez špičkovú technológiu spĺňajúcu najprísnejšie kritériá ekologickej prevádzky a tým posilnenie pozície žiadateľa.
Špecifický cieľ projektu 1	Rozšírenie výroby a zvýšenie podielu na trhu zakúpením Hlbínnej cementačnej pece využívajúcej najmodernejšie súčasné technológie a softwarové riešenia

4.**A. Merateľné ukazovatele Projektu**

Typ	Názov merateľného ukazovateľa	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok-	Nárast tržieb	EUR	0	2008	63.038,57	2011
Dopad	Počet novovytvorených pracovných miest	Počet	1	2011	3	2016
	Nárast pridanej hodnoty	EUR	28.651,07	2009	91.550,79	2016

4. B Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov merateľného ukazovateľa	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
	Horizontálna priorita informačná spoločnosť					
Výsledok						

Dopad						
-------	--	--	--	--	--	--

	Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj					
Výsledok	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0	2009	1	2011
Dopad	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	1	2011	3	2016

	Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity					
Výsledok						
Dopad						

	Horizontálna priorita rovnosť príležitostí					
Výsledok	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených mužmi	počet	0	2009	1	2011
Dopad						

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Dodávka technologického zariadenia vrátane jeho inštalácie	Nárast tržieb	EUR	(63.038,57) €
2	Dodávka príslušenstva pre dodané technologické zariadenie	Nárast tržieb	EUR	(63.038,57) €
..	-	-	-	-
n	-	-	-	-

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Aktivita 1 Dodávka technologického zariadenia vrátane jeho inštalácie	06/2009	05/2011
Aktivita 2 Dodávka príslušenstva pre dodané technologické zariadenie	06/2009	05/2011
Podporné aktivity		

Riadenie projektu	06/2009	05/2011
Publicita a informovanosť	06/2009	05/2011

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
713004 Nákup prevádzkových strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia	435.000,00	0,00	435.000,00	Dodávka technologického zariadenia vrátane jeho inštalácie
713004 Nákup prevádzkových strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia	55.000,00	0,00	55.000,00	Dodávka príslušenstva pre dodané technologické zariadenie
Skupina výdavkov n	-	-	-	-
CELKOVO	490.000,00	0,00	490.000,00	-

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
Hlavné aktivity (číslo / názov)		(v EUR)	(v EUR)	(v EUR)
1	Dodávka technologického zariadenia vrátane jeho inštalácie	435.000,00	0,00	435.000,00
2	Dodávka príslušenstva pre dodané technologické zariadenie	55.000,00	0,00	55.000,00
..	-	-	-	-
n	-	-	-	-
Podporné aktivity				
Riadenie projektu		-	-	-
Publicita a informovanosť		-	-	-
CELKOVO		490.000,00	0,00	490.000,00

Rozpočet projektu Príloha č. 11 Zmluvy o poskytnutí NFP Reg.č. KaHR111DM-0801-075/2009

Názov aktivity	Skupina výdavkov podpoložka	P.č.	Názov výdavku	MJ	Jednotková cena	Počet jednotiek	Celková cena	Oprávnený výdavok	Neoprávnený výdavok	termín realizácie	
					v Eur		v Eur	v Eur	v Eur	od	do
Aktivita 1 Dodávka technologického zariadenia vrátane jeho inštalácie	713004 Nákup prevádzkových strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia	1.	Spracovacia komora:								
		1.1	- z materiálu Incoloy DS hrúbky minimálne 8mm	kg	38,00	1600	60 800,00	60 800,00	0,00	jún 09	máj 11
		1.2	- recirkulačný systém vnútornej atmosféry	ks	27100,00	1	27 100,00	27 100,00	0,00	jún 09	máj 11
Aktivita 1 Dodávka technologického zariadenia vrátane jeho inštalácie	713004 Nákup prevádzkových strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia		Vonkajšie prevedenie:								
		1.3	- materiál Fe 00	kg	3,60	10000	36 000,00	36 000,00	0,00	jún 09	máj 11
		1.4	- tehlová výmurovka	kg	5,00	4000	20 000,00	20 000,00	0,00	jún 09	máj 11
Aktivita 1 Dodávka technologického zariadenia vrátane jeho inštalácie	713004 Nákup prevádzkových strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia		Uzáver vybavený:								
		1.5	- automatickým mechanickým systémom otvárania	ks	25300,00	1	25 300,00	25 300,00	0,00	jún 09	máj 11
		1.6	- vzorkovacia rúrka pracovného plynu	ks	10000,00	1	10 000,00	10 000,00	0,00	jún 09	máj 11
		1.7	- rúrky reagentov	ks	6000,00	2	12 000,00	12 000,00	0,00	jún 09	máj 11
		1.8	- rúrou na oceľové vzorky	ks	8000,00	1	8 000,00	8 000,00	0,00	jún 09	máj 11
		1.9	- automatickým systémom čistenia vzorkovacej rúrky	ks	13000,00	1	13 000,00	13 000,00	0,00	jún 09	máj 11
Aktivita 1 Dodávka technologického zariadenia vrátane jeho inštalácie	713004 Nákup prevádzkových strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia		Systém vyhrievania pece:								
		1.10	- vertikálne vysokorychlostné horáky	ks	12500,00	4	50 000,00	50 000,00	0,00	jún 09	máj 11
		1.11	- rekuperačný systém	ks	6025,00	4	24 100,00	24 100,00	0,00	jún 09	máj 11
Aktivita 1 Dodávka technologického zariadenia vrátane jeho inštalácie	713004 Nákup prevádzkových strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia		Systém riadenia:								
		1.12	- rozvodné elektrické skrine napájania a analyzátorov	ks	41700,00	2	83 400,00	83 400,00	0,00	jún 09	máj 11
		1.13	- plne automatické, elektronicky – informaticky podporované (PLC + PC)	ks	18700,00	2	37 400,00	37 400,00	0,00	jún 09	máj 11
		1.14	- rozšírené diaľkové ovládanie – extranet	ks	5700,00	1	5 700,00	5 700,00	0,00	jún 09	máj 11
		1.15	- infračervené analyzátory pre CO, CH4, CO2, N2	ks	2500,00	3	7 500,00	7 500,00	0,00	jún 09	máj 11
		1.16	- automatický kalibračný systém	ks	4700,00	1	4 700,00	4 700,00	0,00	jún 09	máj 11
		1.17	- automatická kalkulácia Kc (potenciálu uhlíka) a jeho prekročenia	ks	2000,00	1	2 000,00	2 000,00	0,00	jún 09	máj 11
		1.18	- vo vnútri retorty zdvojené meranie teploty	ks	1500,00	2	3 000,00	3 000,00	0,00	jún 09	máj 11
		1.19	- z vonkajšej strany retorty zdvojené meranie teploty	ks	2500,00	2	5 000,00	5 000,00	0,00	jún 09	máj 11
Aktivita 2 Dodávka príslušenstva pre dodané technologické zariadenie	713004 Nákup prevádzkových strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia	2.	Kôš pre hlbinnú cementačnú pec:								
		2.1	- centrálny stĺp	ks	7400,00	1	7 400,00	7 400,00	0,00	jún 09	máj 11
		2.2	- základňa (spodný kôš)	ks	12100,00	1	12 100,00	12 100,00	0,00	jún 09	máj 11
		2.3	- koše	ks	7100,00	5	35 500,00	35 500,00	0,00	jún 09	máj 11
Celkom						490 000,00	490 000,00	0,00	jún 09	máj 11	
			Intenzita	40%							
			NFP/EUR	196 000,00							